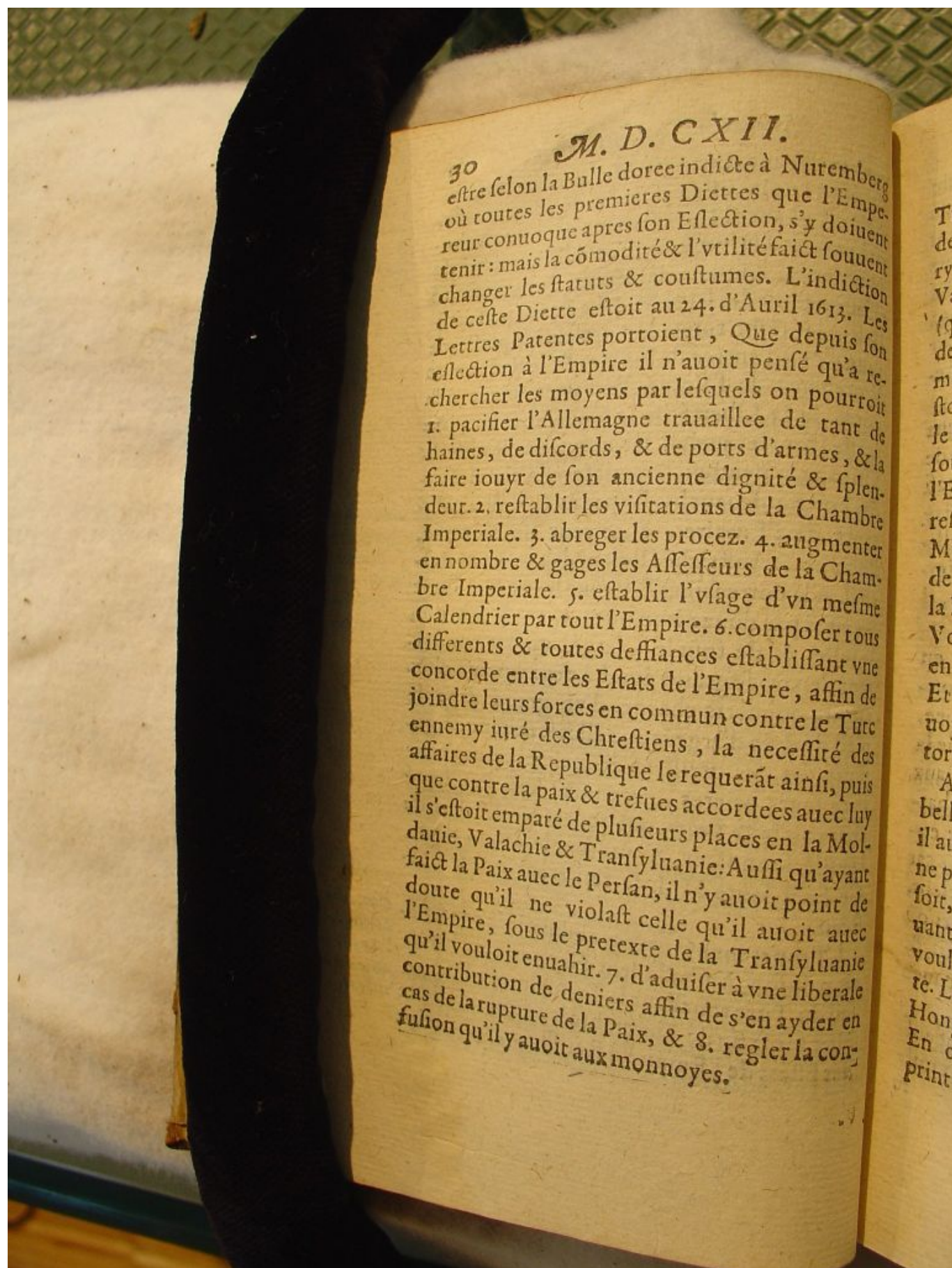


1612_030.jpg



1612_031.jpg

Seconde Continuation.

31

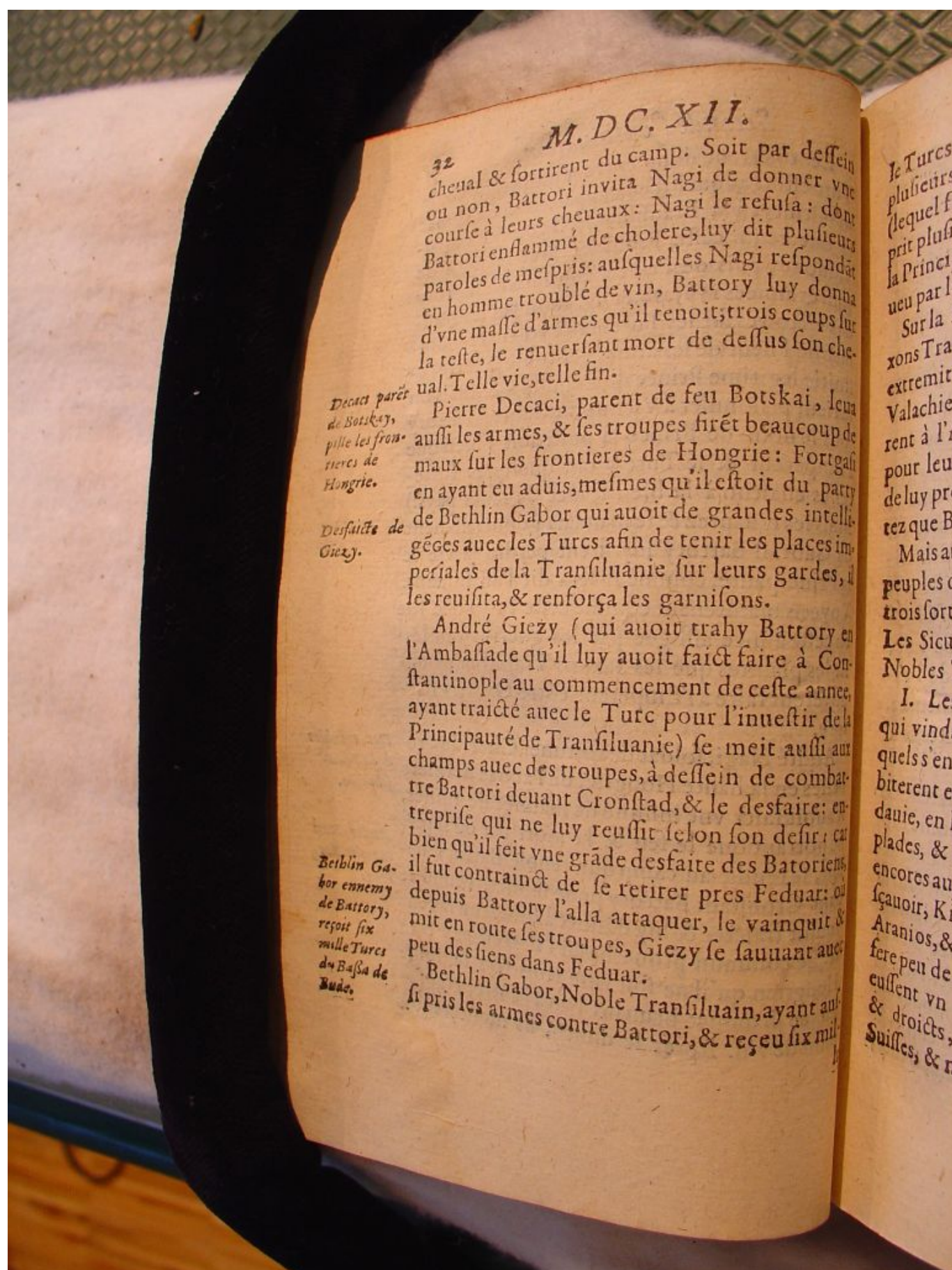
Le different donc entre l'Empereur & le Turc estoit auquel d'eux appartenoit de dōner des Princes à la Transilvanie. Trois des Battory ont tenu ceste Prouince sous le nom de Vaiuode, puis de Prince. Sigismond Battory (qui es années 1595. 96. & 97. auoit par ses grandes victoires sur les Turcs faict voler la renommee de l'heur de ses armes par toute la terre) estoit le legitime Prince de Transilvanie, mais on le tient prisonnier à Vienne. Et Gabriel Battory sous le nom de Prince la possedoit (bien que l'Empereur & le Turc y ont quelques fortresses chascun à la bien seance de leurs pays:) Mais les cruautez & le mauuais gouuernement de Gabriel Battory luy firent perdre la vie & la Principauté, comme il sera dit l'an suiuant. Voyons maintenant comme ceste Prouince fut en ceste année affligee par les guerres ciuiles: Et les plaintes que les Saxons Transiluains enuoyerent faire à l'Empereur cōtre Gabriel Battory.

André Nagi, soldat de fortune, Chef des rebelles en la haute Hongrie, où l'année derniere il auoit faict vne infinité de maux & de ruines, ne portant que le feu & la mort par où il passoit, se rendit au camp que tenoit Battory deuant Cronstad: Battory pour sa bien-venue le voulut traicter & luy donner à disner en sa tente. Le commun prouerbe est, Il n'est pas bon Hongrien qu'il ne soit yure trois fois le iour: En ce banquet beuans l'un à l'autre, Nagi se print de vin. Apres le disner, ils monterent à

*Des troubles
de la Tran-
silvanie.*

*André Nagi
tue par Bat-
tory.*

1612_032.jpg



1612_033.jpg

Seconde Continuation. 33

Le Turcs que le Bassa de Bude luy enuoya, feic plusieurs exploicts de guerre contre Battory, (lequel fut forcé de leuer le siege de Cronstad) prit plusieurs places, & se prepara le chemin à la Principauté de Transilvanie, dont il fut pourueu par le Turc en 1613.

Sur la fin de ceste année les Deputez des Saxons Transiluains, partis en habits delguisez des extremités de la Transilvanie du costé de la Valachie, arriuerent à Vienne, & s'adresserent à l'Ambassadeur de l'Eslecleur de Saxe, pour leur donner entree vers l'Empereur, afin de luy presenter leur Requeste contre les cruautés que Battory auoit exercees sur eux.

Mais auant que de la mettre icy, voyons quels peuples ce sont que ces Saxons Transiluains: Car trois sortes de Peuples habitent la Transilvanie. Les Sicules, les Saxons, & les Hongriens ou Nobles Transiluains.

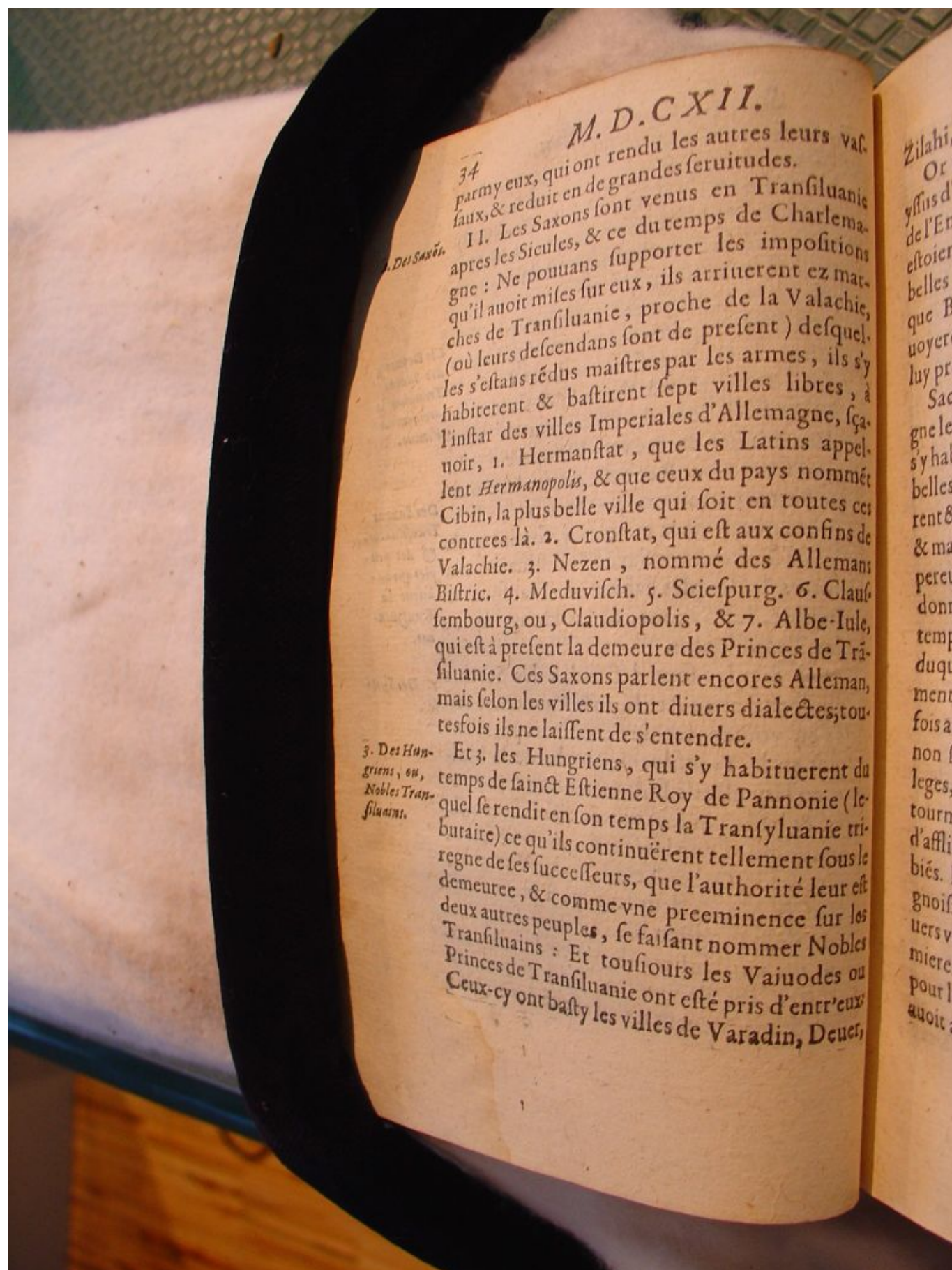
I. Les Sicules sont descendus des Scythes qui vindrent avec Attila en la Pannonie, lesquels s'en voulans retourner en leurs pays s'habiterent en la Transilvanie proche de la Moldaue, en laquelle ils se diuiserent en sept Peuples, & bastirent sept villes, que l'on appelle encores aujourd'huy les sept lieges des Sicules, scauoir, Kisdi, Orbai, Scipsi, Cyk, Vduarheh, Aranios, & Maros: leur langage à present differe peu de l'Hongrien, bien qu'autresfois ils en eussent vn particulier: Ils ont eu diuerses loix & droicts, car ils viuoient jadis comme les Suisses, & maintenant il s'est esleué des Nobles

*Les Deputez
des Saxons
Transiluains
arriuent à
Vienne.*

*Des Saxons
Transiluains,
& des peu-
ples qui ha-
bitent la
Transylua-
nie.*

1. Des Sicules.

1612_034.jpg



1612_035.jpg

Seconde Continuation.

35

Zilahi, Gela, & autres.

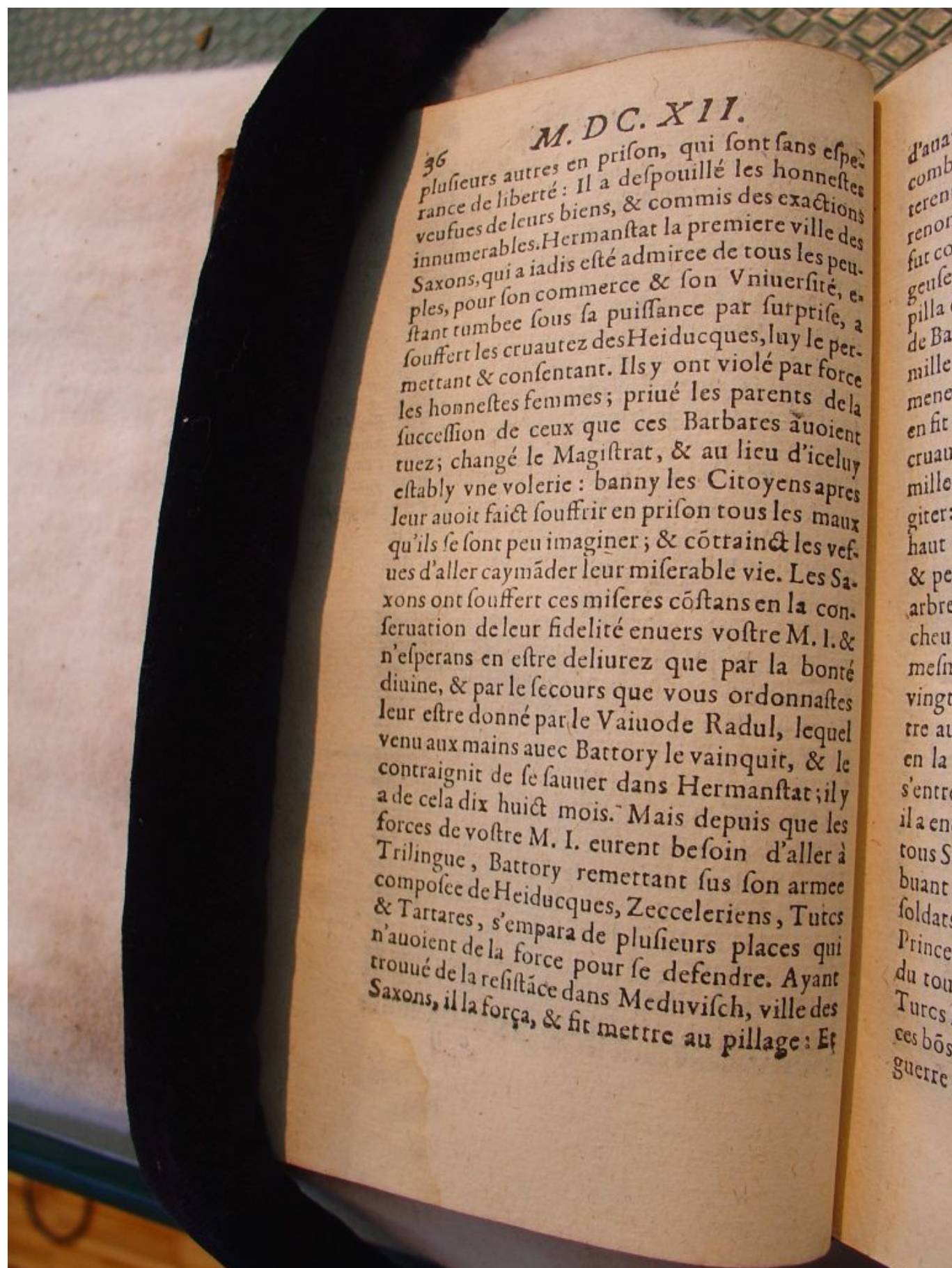
Or donc ces Saxons Transiluains, comme yssus d'Allemands, estoient plus enclins au party de l'Empereur, que de celuy de Battory : Ils estoient grandement riches, & tenoient les plus belles villes du pays. Le mauuais traitement que Battory leur faisoit, fut cause, qu'ils enuoyerent des Deputez vers l'Empereur, lesquels luy presenterent ceste Requête.

Sacrée Majesté, en l'Empire de Charlemagne les Saxons qui passerent en Transiluanie, s'y habiterent, & bastirent plusieurs grandes & belles villes; & par leur commerce enrichirent & decorerent toutes les autres villes, bourgs & marchez. Ce qu'estant recognu par les Empereurs, & leurs successeurs, ils leur ont aussi donné beaucoup de Priuileges, confirmez de temps en temps. Battory mesme, (qui est celuy duquel ils se plaignent maintenant) a faict serment de les y maintenir & conseruer: & toutes-fois au mespris d'iceux, & de vostre M. Imp. il a non seulement priué les Saxons de leurs Priuileges, mais par vne infinité d'inuentions & tourments, il leur a faict receuoir toutes sortes d'afflictions tant en leurs corps qu'en leurs biens. De le premier an de sa Principauté, recognoissant la constante fidelité des Saxons envers vostre M. Imp. il en medita la ruine. Premierement il fit mettre en prison Iean Benner, pour le despoiller des grandes richesses qu'il auoit apportees d'Allemagne: Il en a fait mettre

Requête présentée à l'Empereur par les Saxons Transiluains.

c ij

1612_036.jpg



1612_037.jpg

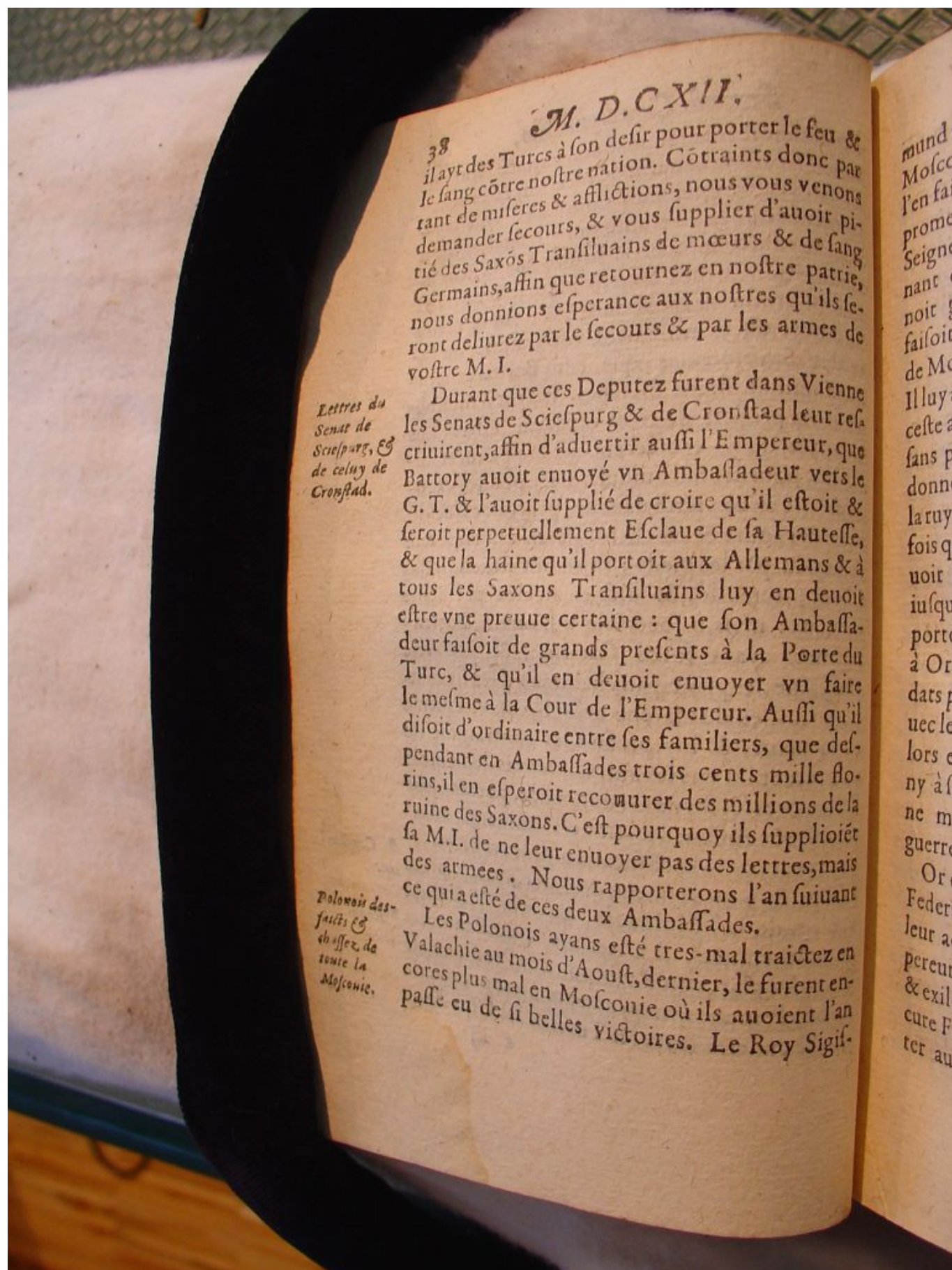
Seconde Continuation.

37

d'autantage il voulut mesmes voir & scauoir
 combié valloit le butin que ses gens en empor-
 terent. Il assiegea depuis Cronstad, ville tres-
 renommee pour le traffic qui s'y faiët, d'où il
 fut contrainct de leuer le siege pour la coura-
 geuse deffence des Saxons : En le leuant, il
 pillä & brusta les fauxbourgs, & tout le traict
 de Barry, où demeuroient vne infinité de fa-
 milles Saxoniennes que ces Barbares em-
 menerent & firent Esclaues. Battory mesmes
 en fit vn present de trois cents au Turc. Les
 cruantez qu'ils exercerent sur ces pauures fa-
 milles, pour les faire mourir, ne se peuuent exco-
 giter: ils en ont ietté dans des precipices, & du
 haut des tours & clochers: ils en ont escartelé
 & pendu par les pieds: ils en ont attaché à des
 arbres, tenaillé, & faiët escarteler par leurs
 cheuaux: mais, ô spectacle inhumain, Battory
 mesmes ayant forcé Gaudin, & pris vne
 vingtaine des principaux habitans, il les fit met-
 tre au milieu du marché ayās chacun vne pique
 en la main, & luy present les contraignit de
 s'entretuër les vns les autres. Depuis deux mois
 il a encores faiët vne Ordonnance, portant que
 tous Saxos eussent à sortir de Trāsiluanie, attri-
 buant par icelle la cōfiscation de leurs biës à ses * *Constan-*
 soldats: Et pour la mieux executer, ayant veu les *sin.*
 Princes de la * Moldauie, & de la * Valachie,
 du tout ruinez, il a mis en la puissance des * *Radul.*
 Turcs les places qu'il vsurpoit aux Prouinces de
 ces bōs Princes, afin qu'à la premiere occasiō de
 guerre ouuerte entre les Turcs & les Chrestiens

c iij

1612_038.jpg



*Lettres du
Senat de
Sciesburg, &
de celui de
Cronstad.*

*Polonois des-
jaits &
chassez de
toute la
Mosconie.*

M. D.CXII.
38
il ay des Turcs à son desir pour porter le feu &
le sang cõtre nostre nation. Cõtraints donc par
tant de miseres & afflictions, nous vous venons
demander secours, & vous supplier d'auoir pi-
tié des Saxõs Transiluains de mœurs & de sang
Germain, affin que retournez en nostre patrie,
nous donnions esperance aux nostres qu'ils se-
ront deliurez par le secours & par les armes de
vostre M. I.

Durant que ces Deputez furent dans Vienne
les Senats de Sciesburg & de Cronstad leur res-
criuirent, affin d'aduertir aussi l'Empereur, que
Battory auoit enuoyé vn Ambassadeur vers le
G. T. & l'auoit supplié de croire qu'il estoit &
feroit perpetuellement Esclaue de sa Hauteffe,
& que la haine qu'il portoit aux Allemans & à
tous les Saxons Transiluains luy en deuoit
estre vne preuue certaine : que son Ambassa-
deur faisoit de grands presents à la Porte du
Turc, & qu'il en deuoit enuoyer vn faire
le mesme à la Cour de l'Empereur. Aussi qu'il
disoit d'ordinaire entre ses familiers, que des-
pendant en Ambassades trois cents mille flo-
rins, il en esperoit recomurer des millions de la
ruine des Saxons. C'est pourquoy ils supplioiẽt
sa M. I. de ne leur enuoyer pas des lettres, mais
des armées. Nous rapporterons l'an suiuant
ce qui a esté de ces deux Ambassades.

Les Polonois ayans esté tres-mal traictez en
Valachie au mois d'Aoust, dernier, le furent en-
cores plus mal en Mosconie où ils auoient l'an
passé eu de si belles victoires. Le Roy Sigis-

mund
Mosco
l'en fai
prom
Seigne
nant
noit g
faisoit
de Mo
Il luy a
ceste a
sans p
donne
la ruy
fois qu
uoit p
iusqu
porto
à Or
dats p
uec le
lors e
ny à s
ne me
guerre
Or c
Feder
leur ac
pereur
& exile
cure F
ter au

1612_039.jpg

Seconde Continuation. 39

mund n'auoit rien tant en l'esprit que d'aller en Moscouie, & y mener le Prince son fils, pour l'en faire couronner Empereur ou Duc, selon la promesse qui luy en auoit esté faicte par des Seigneurs Moscouites. Codkouvits Lieutenant de son armee en Moscouie, & qui tenoit garnison dans le Chasteau de Mosco, faisoit tout son possible de retenir les grands de Moscouie en bõne intelligẽce avec son Roy. Il luy auoit donné aduis dès le mois d'Aoust de ceste annee, qu'il ne pouuoit tenir les soldats sans paye, & craignoit que la licence qu'ils se donnoient pour n'estre payez ne fust cause de la ruyne de ses affaires en Moscouie; Toutes-fois que tout ce qu'il auoit peu faire, estoit d'auoir pris assurance d'eux de ne l'abandonner iusques au iour saint Mathieu. Aussi l'aduis portoit, que de iour en iour l'armee qui estoit à Orsa près Smolensqui se diminuoit de soldats pour le mesme subiect, & s'en alloient avec les mutinez. Mais tât d'affaires qu'il y auoit lors en Pologne ne peurent donner ny au Roy ny à son fils la commodité d'aller en Moscouie, ne mesmes d'y enuoyer la solde des gens de guerre.

Or ceux de la lignee du feu Empereur Boris Federuits, lesquels en leur grande affliction qui leur aduint en l'an 1605. (lors que cest Empereur & son fils moururent,) furent chassez & exilez de Mosco (comme il a esté dit au Mercure François) esperoient tousiours de remonter au Throsne de Moscouie: & de faict, le Re-

*En Moscouie,
ceux de la
lignee de
l'Empereur
Boris Feder-
uitsprennent
les armes con-
tre les Polo-
nois.*

c iiij

Image issue du site mercurefrancois.ehess.fr - Cliché (c) Cécile Soudan